

Tresivio, San Rocco

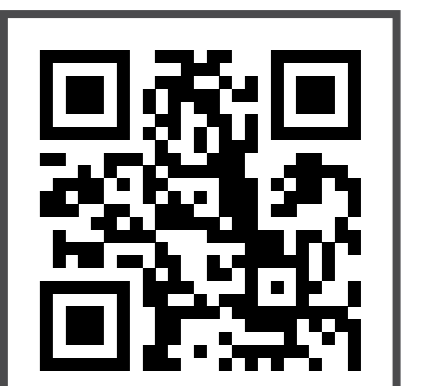
Tresivio: campanili allineati, tra i vigneti dell'Inferno



/ ITA Il borgo di Tresivio (m 504) vanta origini lontane, come attesta la pietra incisa (conservata al Museo Valtellinese di Storia e Arte di Sondrio) rinvenuta nel XIX secolo, con iscrizioni nord-etrusche. Lasciato il santuario della Santa Casa, a O, o il borgo di Ponte, a E, siamo ora presso la chiesa plebana dei Santi Pietro e Paolo, risalente nel suo impianto primitivo ai secoli alti del Medioevo. Nei pressi si elevano l'oratorio di San Giovanni, la casa arcipretale, palazzo Guicciardi e il Municipio. Di fronte, l'orizzonte è sbarrato dallo sperone del Calvario, sul quale sorge un piccolo oratorio; è questo il luogo dove le pur esili tracce consentono di collocare la più antica antropizzazione e la presenza di un fortilizio con annessa chiesetta. Qui fu attiva a lungo la cava della "pietra verde di Tresivio". Poco distante sorge la contrada di San Tommaso, che merita una visita. A monte, sul versante boschivo le rustiche contrade di Piedo, Sant'Abbondio e Sant'Antonio. Edifici ormai cadenti, più in alto, ricordano la presenza di complessi sanatoriali qui realizzati verso l'inizio del XX secolo, favoriti dalla posizione e dalla mitezza del clima.

/ ENG *Tresivio: aligned towerbells, among the Inferno vineyards*
The historic village of Tresivio (m 504) boasts distant origins, as shown by the engraved stone (preserved at the Valtellina Museum of History and Art in Sondrio) discovered in the nineteenth century, with north-Etruscan inscriptions. After having passed the sanctuary of Santa Casa, which is west, or the historic village of Ponte, which is east, we are now reaching the rural church of San Pietro e Paolo, whose simple structure dates back to the Middle Ages. The oratory of San Giovanni, the archpriest's Church, the Guicciardini palace and the town hall are located in the vicinity. On the other side, the horizon is crossed by the Calvario butte, on which a small oratory stands; although very few, there are signs showing the most ancient conversion of landscapes by human action and the presence of a bishop's small fortress with an adjoining small church. Here, the quarry of the "green stone of Tresivio" has been active for a long time. A little further on, there is the quarter of San Tommaso, which is worth visiting. Upstream, on a wooded slope, visitors can admire the rustic quarters of Piedo, Sant'Abbondio and Sant'Antonio. Crumbling buildings situated higher up remind visitors of the presence of sanatorium complexes built here at the beginning of the twentieth century, favoured by the excellent position and mild climate.

/ DE *Tresivio: Aufeinander ausgerichtete Kirchtürme, inmitten der Rebberge des Inferno*
Das Dorf Tresivio (504 m) hat seinen Ursprung in tiefer Vergangenheit, wie der im 19. Jahrhundert aufgefundene, gravierte Stein mit nord-etruskischen Inschriften bezeugt (verwahrt im Museo Valtellinese di Storia e Arte von Sondrio). Nachdem wir die Wallfahrtskirche Santa Casa im Westen, oder das Dorf Ponte im Osten hinter uns gelassen haben befinden wir uns jetzt bei der Pfarrkirche der Heiligen Petrus und Paulus, deren einfache Anlage auf das Mittelalter zurückgeht. In der Nähe stehen das Oratorium San Giovanni, das erzpriesterliche Haus, Palazzo Guicciardi und das Rathaus. Auf der gegenüberliegenden Seite wird der Horizont durch den Ausläufer des Calvario durchkreuzt, auf dem ein kleiner Betsaal steht; dies ist der Ort, an dem die zwar nur schwachen Spuren es erlauben, die älteste menschliche Siedlung und die Präsenz einer bischöflichen Festung mit angeschlossener Kirche auszumachen. Hier war lange die Grube des "grünen Steins von Tresivio" aktiv. In kurzer Entfernung liegt der sehenswerte Weiler San Tommaso. Bergwärts, am Waldhang die bäuerlichen Siedlungen Piedo, Sant'Abbondio und Sant'Antonio. Bauwürdige Häuser weiter oben erinnern an die Sanatorien, die gegen Beginn des 20. Jahrhunderts aufgrund der günstigen Position und des milden Klimas hier erbaut wurden.



LEGENDA

/ ITA	/ ENG	/ DE
La Via dei Terrazzamenti	The Road of Terraces	Der Weg der Rebterrassen
Deviazione Ciclabile della Via dei Terrazzamenti	Cycle diversion of the Road of Terraces	Fahradgänge Abweichung des Wegs der Rebterrassen
Sentiero Valtellina	Valtellina Trail	Veltliner Wanderweg
Strada del Vino e dei Sapori	The Road of Wine and Flavours	Wanderweg des Weins und der Geschmäcke
Sentiero Alta Rezia Evolution	Alta Rezia Evolution Trail	Wanderweg Alta Rezia Evolution
Sentiero Rusca	Rusca Trail	Wanderweg Rusca
Sentiero Castello di Mancapane	The Trail of the Mancapane Castle	Wanderweg des Schlosses Mancapane
Sentiero della Memoria	The Trail of the Memory	Gedächtnisweg
Cartello Informativo Voi Siete Qui	Information Board You Are Here	Informationsschild Sie Sind Hier
Cartello Informativo	Information Board	Informationsschild Tivo
Stazione Ferroviaria	Railway Station	Bahnhof
Chiesa / Oratorio	Church / Oratory	Kirche / Oratorium
Torre / Castello	Tower / Castle	Turm / Burg / Schloss
Palazzo Storico	Historic Palace	Historisches Gebäude
Museo Raccolta Museale	Museum Museum Collection	Museum Sammlungen
Torchio / Mulino	Press / Mill	Weinpresse / Mühle
Sito Archeologico	Archaeological Site	Archäologische Stätte
Nucleo Rurale	Rural Residential Area	Bauerndorf
Centro Storico	Historic Center	Altstadt

Info: Consorzio per la Destinazione Turistica Valtellina - Tel. +39 0342 215921

